

Тельнов Роман Евгеньевич

канд. филол. наук, доцент

Сарайкин Иван Валерьевич

магистрант

ФГБОУ ВО «Государственный институт

русского языка им. А.С. Пушкина»

г. Москва

НАЗВАНИЯ ТЕРРИТОРИЙ В ЛЕТОПИСЯХ МОСКОВСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

***Аннотация:** в статье представлена типология названий территориальных образований, упоминаемых в летописях московского происхождения – Никоновской и Воскресенской. Названия территорий в летописях московского происхождения рассмотрены в сопоставительном аспекте с названиями территорий, упоминаемых в Повести временных лет по древнейшему Лаврентьевскому списку.*

***Ключевые слова:** хоронимы, этнонимы, Никоновская летопись, Воскресенская летопись, Повесть временных лет.*

В нашей статье мы будем рассматривать названия древнерусских территорий, употребляемые в летописях московского происхождения – Никоновской (далее – НЛ) и Воскресенской (далее – ВЛ) летописях (примеры из летописей цитируются по [1]). В статье ставятся задачи как описания типологии названий территорий, представленных в НЛ и ВЛ, так и рассмотрения динамики изменений подобных названий, которая прослеживается при сопоставлении названий территорий, представленных в летописях московского происхождения, с названиями территорий, представленными в Повести временных лет по Лаврентьевскому списку (далее – ПВЛ), рассмотренной нами в данном аспекте ранее (см. [2]). Летописи московского происхождения представляют собою летописные памятники, созданные во второй половине XVI в. и отражающие поздние тенденции в образовании и употреблении хоронимов. Термин *хороним* по

определению Международного совета ономастических наук представляет собою «собственное имя обширной географической или административной единицы» [3]. Вся совокупность хоронимов, представленная в древнерусских источниках, может быть разделена на три группы. В первую группу входят хоронимы, образованные по модели словосочетаний (*Русская земля, Низовская земля, Деревская земля* и др.). Вторая группа представлена хоронимами, образованными на основе этнонимов (*Чудь, Югра, Печера* и др.). Третью группу составляют однословные названия территорий, образованные по иноязычной модели (*Персия, Бактрия, Сирия, Мидия, Ассирия, Месопотамия, Финикия, Лидия* и др.). Хоронимы, составляющие третью группу, мы оставим за рамками нашего исследования, поскольку они воплощают иноязычную модель образования хоронимов, а также обозначают государственные образования, которые, как правило, не играли активной роли в событиях, изображенных в рассматриваемых нами летописях (см. подробнее [2, с. 44]).

Все упоминаемые в московских летописях названия территорий, состоящие из двух слов, можно распределить по нескольким группам в зависимости от главного слова в словосочетании.

Наиболее обширную группу составляют названия с главным словом *земля* (в некоторых контекстах *земли*). Данная группа состоит, в свою очередь, из двух подгрупп. В первую подгруппу входят *поссесивные хоронимы-словосочетания*, получившие название по связи с этносом (*Славянская земля* – т.е. «принадлежащая славянам»; *Деревская земля* – т.е. «принадлежащая древлянам» и т. д.): *Русская земля: Того же лѣта Олегъ Святославичъ и Борисъ Вячеславичъ приведоша Половци на Рускую землю; Того же лѣта бѣжааша Тръци и Берендичи изъ Рускіе земли* (НЛ); *Низовская земля: Тое же осени приидоша Михайло Пиняцинь изъ Низу въ Новгородъ лживымъ посолствомъ, рка тако: «аще не иметеса по число, то уже идетъ рать на Низовскую землю»* (ВЛ); *Аще не иметеса по число царю Ординскому, то уже скоро приидетъ рать Татарскаа на Низовскую землю и встѣмъ горе будетъ* (НЛ); *Деревская земля: И по великомъ князѣ Миндовгѣ сяде на княженіи Литовскомъ Давиловъ сынъ Видъ, его же люди волкомъ звали, и*

тотъ прибавилъ Деревскіе земли много (ВЛ); Славянская земля: При семь же Михаилъ крещена земля Болгарьская, и Рюрикъ, и Синеусъ и Труворъ пришли изъ Варягъ въ Словеньскую землю (ВЛ); Лядская земля: ...и ея же ради достася ему королевство въ Лядцкой землѣ (ВЛ); Сербская земля: онъ же посылаетъ множества имѣнія, и села приложи ему въ Сербской землѣ, и скотомъ приплоднымъ обогативъ (НЛ); Мазовецкая земля: Тоя же весны, маіа въ 3 день, прииде посоль изъ Мазовецкіа земли отъ Кондрата, именемъ Иванъ (ВЛ).

Другую подгруппу составляют локативные славянские хоронимы-словосочетания, получившие название от соответствующих административно-территориальных центров или от смежных объектов (*Ростовская земля – город Ростов; Рязанская земля – город Рязань*): *Муромская земля / Рязаньская земля / Ростовская земля: и прія всю землю Муромскую, и Рязаньскую, и Ростовскую (ВЛ); Новгородская земля: Святославъ же Олговичъ съвокупилъ землю Новгородскую (ВЛ); Приидоша же въ землю Новоградскую, и многа зла сътвориша (НЛ); Киевская земля: ...и землю учини пусту Кіевскую (ВЛ); ...въ самую обѣдную потрясся земля во всей земли Кіевской (НЛ); Галичская земля: бѣ же у короля полковъ 70 и 3, опрочъ Изяславлихъ полковъ, и вшедше въ землю Галичскую Володимерову стаиша (ВЛ и НЛ); Суздальская земля: ...иже вшелъ бы кто ратью въ землю Суздальскую и отишелъ бы цѣль (ВЛ); Полоцкая земля: ...яко Рогъволоду владѣти Полотскою землею (НЛ); Заволочская земля: а 5000 рублевъ dokonчили великому князю на Заволоческой земли (ВЛ); и тамо собравъ ѣмчянь и взя землю Заволочьскую (НЛ); Смоленская земля: аще бы и вся Русская земля, и Галичская, и Кіевская, и Чръниговская, и Рязанская, и Смоленская (НЛ); Владимирская земля: призрѣ убо на него Господь Богъ и постави его пастыря и учителя земли Ростовской и Суздальской и Володимерской, еже и бысть (НЛ); Подольская земля: а Корьядовы дѣти: Александръ, Коньстянтинъ, Феодоръ, тѣ всѣ бездѣтны, извелися въ Подольской землѣ (ВЛ); Московская земля: и иныхъ дѣтей боярскихъ Московскіе земли и Наугородцкіе изымаша, а королевыхъ людей на томъ бою много же паде (ВЛ); Елецкая земля: Въ лѣто 6923. Повоеваша Татарове Елечьскую землю (ВЛ); Двинская земля: ...ходиша войною и повоеваша*

всю землю Двинскую (ВЛ); Тверская земля: Того же лѣта князь велики Иванъ Василиевичъ послалъ Тверскіе земли писати по Московскы въ сохи (ВЛ) ...понеже вся земля Тверская пуста (НЛ); Порожская земля / Новоторжская земля: И князь велики пожаловалъ у владыки половину волостей не взялъ, а взялъ 10 волостей: Порог Ладожской и земля Порожская по обѣ стороны Вльхова..., да Новотрѣжскіе земли всѣ взялъ владычни, и монастырскіе, и боярскіе и чіи ни буди въ Торжку (ВЛ); Черниговская земля: Всеволодъ же Юрьевичъ вшедъ въ землю Черниговскую многа зла сотвори (НЛ); Загорская земля: И въ Загорской земли, идѣже бѣ прѣвый гробъ его, и тамо многа чюдеса бываху въ славу Богу (НЛ); Курская земля: ...и тамо посажаше по всей земли Курской намѣстники своя (НЛ); Волынская земля: Въ лѣто 6857. Прииде король Краковскій со многою силою, и взя лѣстію землю Волынскую (ВЛ); Псковская земля: А Нѣмци приходили со всею силою своею, и поставиша Новой городокъ на рѣцѣ на Пижвѣ, на Псковской земли (ВЛ); Того же лѣта бысть моръ во Псковѣ силенъ зѣло и по всей землѣ Псковьской (НЛ).

По сравнению с ПВЛ (см. подробнее [2]) в московских летописях хоронимы-словосочетания представлены в большем количестве и разнообразии. Помимо уже отмеченного и наиболее частотного во всех летописях опорного существительного земля, в НЛ и ВЛ с прилагательными, имеющими локативное или посессивное значение, также сочетаются слова страна, область, волость, государство, королевство или царство:

– волость: Киевская волость: Тогда посылал Всеволодъ Ольговичъ на Вячеслава Турову, река: «что ради ты съдиши въ Киевской волости» (ВЛ); Новгородская волость: Въ лѣто 6655 Иде Юрьи воевати Новгородскіе волости (ВЛ); ...а за Новгородцкіе волости голова сложити (ВЛ); Того же лѣта приходиша Емь, и воеваша волости Новгородскія (НЛ); Черниговская волость: А Святославу въ то время не мирну сущу со Олгомъ Святославичемъ, воевашеть бо Олегъ Чръниговскую волость (ВЛ); Тое же зимы приходиша Литва и воеваша волость Чръниговскую (ВЛ и НЛ); Смоленская волость: Тое же зимы пришедъ Изяславъ съ Половци, и повоева волость Смоленскую (ВЛ и НЛ); ... а Ольговичи не дошедъ

Витебска нашаа воевати Смоленскую волость (ВЛ и НЛ); Суздальская волость: ...и много каменныхъ церквей созда по Суздальстѣй власти (НЛ); Новоторжская волость: въ Новоторжской же волости бысть тогда туча толь велика, яко многы храмы изо основаніа вынесе ...; (ВЛ); Тверская волость: Онъ же мало время пребывъ во властехъ Тверскихъ... (НЛ);

– область: Ростовская область: и срътошася въ Ростовской области у Николы святого на горѣ (ВЛ); Новгородская область: Тое же зимы иде Всеволодъ Мьстиславичъ на Суздаля и на Ростовъ съ Новогородци, и Пьсковичи, и Ладожаны, и всѣю областію Новгородскою (ВЛ); ...и Великій Новъградъ и всю область Новоградскую до Валама (НЛ);

– страна: Киевская страна: Того же лѣта придоша Половци на Кіевскую страну... (ВЛ);

– королевство: Чешское королевство / Угорское королевство: панове же Угорскіи послаша къ Владиславу къ королю Чешьскому, Казимерову сыну короля Польского, и взяша его съ Чешскаго королевства на Угорское королевство (ВЛ);

– царство: Волжское царство: Тое же весны прииде на царство Волжское нѣкій царь съ востока, именемъ Хыдырь, и бысть лествъ въ князехъ ординскихъ, и убьенъ бысть царь Наурусъ (ВЛ);

– государство: Свейское государство: Воеводы же придоша на Нѣмцы, на Свѣйское государство, на Гамскую землю (ВЛ); Индейское государство: а о братствѣ къ нему не приказалъ, невѣдомо какъ онъ на Индѣйскомъ государствѣ: государь ли или урядникъ, и великому бы государю въ томъ низости не было будетъ онъ тоя земли урядникъ, и великій государь того ради о братствѣ къ нему не писалъ (ВЛ).

Сгруппировав все хоронимы-словосочетания, употребляемые в ПВЛ, НЛ и ВЛ, мы получим следующую таблицу.

Таблица 1

№ n/n	Типы хоронимов	ПВЛ	ВЛ	НЛ
1	Общее количество	16	94	81
2	с гл. словом земля	12	74	70

3	с гл. словом <i>область</i>	2	3	3
4	с гл. словом <i>страна</i>	2	5	3
5	с гл. словом <i>волость</i>	0	7	5
6	с гл. словом <i>королевство</i>	0	2	0
7	с гл. словом <i>государство</i>	0	2	0
8	с гл. словом <i>царство</i>	0	1	0

Сравнив исследуемые источники, отметим, что в хронологически более поздних памятниках письменности преобладают локативные названия, увеличение количества которых можно проследить по следующей таблице:

Таблица 2

№ n/n	Типы хоронимов	ПВЛ	ВЛ	НЛ
1	Общее количество	6 (100%)	41 (100%)	41 (100%)
2	поссесивных (%)	3 (50,0%)	9 (22,0%)	9 (22,0%)
3	локативных (%)	3 (50,0%)	32 (78,0%)	32 (78,0%)

Отмеченная нами динамика подтверждает окончательный переход от номинации по этническому признаку к номинации по территориальному признаку, связанный с оформлением соответствующих административных центров.

Рассмотренные нами контексты позволяют отметить, что не всегда словосочетания, включающие слово *земля* или его эквиваленты, используются для номинации территорий, имеющих четкие границы. Возможен метафорический перенос, при котором хоронимы, включающие слово *земля*, употребляются в значении «народ» или «войско», сопровождаются пояснительным словом *вся* и служат средством обозначения масштабности происходящих событий (см. подробнее [4]). Отметим следующие случаи метафорического переноса в московских летописях:

– *прииде бо великий князь Юрьи ратью ко Твери, совокупивъ всю землю Низовьскую, и съ кровопивцемъ Кавгадыемъ, и множество Татаръ, и Бесерменъ и Мордвы, и нача города жечи и многа села (ВЛ); Се азъ Магнушъ, король Свѣйскій, нареченный во святомъ крещеніи Григорій, отходя сего свѣта, пишу рукописаніе при своемъ животѣ, и приказываю своимъ дѣтемъ, и своей братіи, и всѣмъ землѣ Свѣйской не наступати на Русь на крестномъ цѣлованіи, занеже*

намъ не пособляется (ВЛ); ...бѣ бо видѣти ихъ якоже и лѣсъ, съвокупѣ бо ся вся земля Нѣмецкаа (ВЛ) и др.

Как и в ПВЛ, в летописях московского происхождения есть ряд контекстов, в которых этнонимы выступают в качестве хоронимов:

– вятичи: *Ту же къ нимъ и вѣсть прииде, яко Володимеръ Давыдовичъ и Святославъ Олговичъ стоита во Вятчихахъ, ожидаючи, что ся учинитъ межъ Юрьемъ и Изяславомъ, а къ нимъ не поидоста, якоже ся были съ ними соркли снятиса на усть Медвѣдици (ВЛ); Половци: Въ то же время Давыдъ Игоревичъ прииде изъ Ляховъ и посади жену свою у Володаря, брата своего, а самъ иде въ Половцѣ (ВЛ); Чехи / Ляхи: И паки Изяславъ Мстиславичъ посла ко князю Андрѣю Юрьевичю Боголюбивому, глаголя сице: «нѣсть мнѣ отчины въ Чыхъхъ, во Угръхъ и въ Ляхъхъ, точію въ Русской землѣ (НЛ); Сербь: Онъ же бѣжа въ Сербь къ деспоту Стефану, и сотвори его Стефанъ брата себѣ, и даде ему помощь, и давъ ему градъ Простѣкъ, и елици властели Калужана царя держаху грады Греческіа, сихъ Стефанъ къ Стрѣзе и зъ грады приити сотвори, и учинивъ его самодержьца и яко брата себѣ (НЛ); При семъ же царствіи Гречестемъ Андронника Палеолога бысть царь въ Сербехъ Милутина (НЛ); Греки: Того же лѣта иде Янка, дщи Всеволожа, во Греки (ВЛ); Татары: Оттолѣ же въ Татарехъ не смѣяхуть назватъ его градъ Козелескъ, но звахуть его градъ злый, понеже бяхуть билися у града того по 7 недѣль, и убиша отъ Татаръ 3 сыны темничѣ, и искавши ихъ Татарове, и не обрѣтоша во множествѣ трупи мертвыхъ (ВЛ); Волохи: Тое же зимы женися великій князь Иванъ, сынъ великого князя Ивана, генваря, а привели за него изъ Волохъ дщерь Стефана воеводы Елену (ВЛ); Болгары: Того же лѣта въ Болгарѣхъ замучиша нѣкоего христіанина, Θεодора именемъ, за правовѣрную вѣру христіанскую; убиенъ же бысть априля 21 (ВЛ); Чюдъ: Но Богъ смерти не предаде его, прибреде бо къ берегу, и къ тому не биша его, но взяша у него тысящу рублевъ, а у брата его пятсотъ рублевъ, и възложиша на нихъ желѣза тяжки на руцѣ и на нозѣ, и послаша ихъ въ заточеніе въ Чюдъ (НЛ); Мещера: Того же году поставленъ Шатцкой городъ въ Мещерѣ, а былъ для береженія воевода князь Дмитрей Семеновичъ Шастуновъ, а дѣлалъ*

его Борисъ Сукинъ (НЛ); Печера: Се же хощу о нихъ сказати, еже слышахъ прежде сихъ 4 лѣтъ, еже сказа ми Юрята Роговичъ Новогородецъ, глаголя сице: яко послахъ отрокъ мои въ Печеру по дань, иже дають тамо живущи Новугороду (ВЛ); Югра: и пришедъ тамо, и оттуду иде съ ними въ Югру (ВЛ); Того же лѣта идоша Новогородци изъ Новагорода ратию съ воеводою Андрѣемъ въ Югру, и взяша градъ, и приидоша къ другому граду (НЛ); Литва: Въ лѣто 6772. Бысть мятежъ въ Литвѣ (ВЛ); Прусы: Боярина же Михаила Борисовича ведоша въ табары и пыташа ево разными пытками казны Смоленскія и послаша ево въ Литву, въ Прусы (НЛ) и др.

Представленные выше контексты позволяют заключить, что по сравнению с ПВЛ в НЛ и ВЛ принцип, согласно которому хоронимы, образованные на основе предложно-падежных форм этнонимов, служат, прежде всего, для обозначения контактов между представителями высшей власти, утрачивает свою актуальность. Данная динамика позволяет заключить, что слова типа *Мещера, Печера, Югра* и др., образуемые на основе собирательных существительных, все больше начинают употребляться в качестве названий определенных территорий. Примечательно также, что в НЛ и ВЛ, как и в других рассматриваемых нами летописях (см [2], [4]), в роли хоронимов не могут использоваться образованные суффиксальным способом катойконимы типа *Черниговци, Переяславци, Ростовци, Володимерци, Смолняне, Куряне* и др., что можно объяснить распределительными отношениями между данными катойконимами и хоронимами-словосочетаниями типа *Новгородская земля, Ростовская земля, Суздальская земля* и т. д.

Большее по сравнению с ПВЛ количество хоронимов определяется, на наш взгляд, прежде всего экстралингвистическими факторами: большим объемом летописей и увеличивавшимся кругом народов и государств, вовлеченных в орбиту международных отношений сначала Древней Руси, а затем и Московского государства.

Таким образом, в работе был осуществлён статистический анализ хоронимов разной модели образования, который может стать основой для дальнейшего изучения данного класса лексики.

Список литературы

1. Полное собрание русских летописей. Т. 7–10. – СПб.: Типография Эдуарда Праца, 1841–1885 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.runivers.ru/lib/book9142/> (Дата обращения: 23.05.2017).
2. Тельпов Р.Е. Названия территорий в древнерусских летописях / Р.Е. Тельпов, И.В. Сарайкин // Научные исследования: от теории к практике: Материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 7 июня 2016 г.). В 2 т. Т. 2 / редкол.: О.Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – №2 (8). – С. 43–48.
3. The International Council of Onomastic Sciences. Onomastic Terminology [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://icosweb.net/drupal/sites/default/files/ICOS-Terms-en.pdf> (дата обращения: 23.05.2017).
4. Тельпов Р.Е. Названия территорий средневековой Руси (по материалам Синодального списка Новгородской первой летописи старшего извода) // Мир науки, культуры, образования. – 2016. – №4 (59). – С. 261–264.